

Pied Beauty

BY [GERARD MANLEY HOPKINS](#)

Glory be to God for dappled things –

For skies of couple-colour as a brinded cow;

For rose-moles all in stipple upon trout that swim;

Fresh-firecoal chestnut-falls; finches' wings;

Landscape plotted and pieced – fold, fallow, and plough;

And áll trádes, their gear and tackle and trim.

All things counter, original, spare, strange;

Whatever is fickle, freckled (who knows how?)

With swift, slow; sweet, sour; adazzle, dim;

He fathers-forth whose beauty is past change:

Praise him.

La Beauté □ Bigarrée

Gloire à Dieu pour toutes les choses pommelées,

Pour le ciel à double couleur comme une vache mouchetée,

Pour les petits grains roses qui ornent les truites en train de nager ;

Chute de fraîches châtaignes charbon ardent ; ailes de bouvreuils,

Paysage parcellés, terre lotie – retournée, en jachère, labourée ;

Et tous les métiers avec leur matériel, leurs équipements et leurs instruments.

Toutes ces choses-ci originales, éparses, singulières,

Qu'elles soient périssables ou tachetées (qui sait comment),

Rapides, lentes, sucrées, aigres, brillantes ou sombres

Qu'Il a engendrées, Lui dont la beauté est immuable

Béni soit-Il.

Gerard Manley Hopkins

Traduit en français Athanase Vantchev de Thracy